

## **Regolamento d'esame**

concernente l'esame professionale superiore di

**Diplomato in economia aziendale nel settore dell'automobile**

**Diplomata in economia aziendale nel settore dell'automobile**

**Modifica del 17 MAG 2016**

---

L'organo responsabile,

visto l'articolo 28 cpv 2 della legge federale sulla formazione professionale del 13 dicembre 2002<sup>1</sup>,

*decide:*

**I**

Il regolamento d'esame del 05 febbraio 2014 concernente l'esame professionale superiore di Diplomato in economia aziendale nel settore dell'automobile / Diplomata in economia aziendale nel settore dell'automobile è modificato come segue:

6.52 (...)

Chi non ha superato la parte d'esame 1 o 2, in caso di ripetizione deve ripetere sia la parte d'esame 1, sia la parte d'esame 2.

**II**

La presente modifica entra in vigore con l'approvazione della Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI.

---

<sup>1</sup> RS 412.10

Berna, il 4 maggio 2016

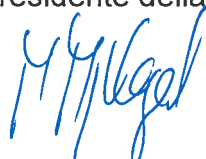
Unione professionale svizzera dell'automobile (UPSA)  
Wölflistrasse 5  
CH-3000 Berna 22

Il presidente



Urs Wernli

Il presidente della CSQ



Peter Baschnagel

La presente modifica è stata approvata.

Berna, il 17/5/16

Segreteria di Stato per la formazione,  
la ricerca e l'innovazione SEFRI



Rémy Hübschi

Capodivisione Formazione professionale superiore

**REGOLAMENTO D'ESAME**  
per  
**l'esame professionale superiore di**

**Diplomata in economia aziendale nel settore dell'automobile /**  
**Diplomato in economia aziendale nel settore dell'automobile**

(modulare con esame finale)

del

**05 FEB 2014**

**Organo responsabile**

UPS, Unione professionale svizzera dell'automobile  
Mittelstrasse 32  
CH-3001 Berna

Telefono +41 (0)31 307 15 15  
Telefax +41 (0) 31 307 15 16  
[info@agvs.ch](mailto:info@agvs.ch), [www.agvs.ch](http://www.agvs.ch)

Visto l'articolo 28 capoverso 2 della Legge federale sulla formazione professionale del 13 dicembre 2002, l'organo responsabile emana ai sensi del punto 1.3 il seguente regolamento d'esame:

## **1 DISPOSIZIONI GENERALI**

### **1.1 Scopo dell'esame**

Obiettivo dell'esame federale è stabilire se i candidati hanno le competenze necessarie per l'esercizio di un'attività professionale complessa o che comporta un elevato grado di responsabilità.

### **1.2 Profilo professionale**

#### **1.21 Campo d'attività**

I titolari del diploma sono dirigenti che operano nel settore automobilistico, sia in qualità di direttori, sia in qualità di imprenditori. Gestiscono autosaloni o reparti aziendali quali Finanze, Compravendita di veicoli (nuovi e usati), Servizio clienti, Officina, Compravendita di ricambi e/o Amministrazione. Agiscono seguendo in modo sistematico i requisiti posti dal mercato. I loro compiti variano a seconda delle dimensioni dell'azienda in cui operano.

In virtù della loro ampia sfera di competenze, la collaborazione e la cura dei contatti con la clientela, gli importatori, i fornitori, le banche e le assicurazioni assumono un ruolo centrale. All'interno dell'azienda, fungono da interlocutrici e interlocutori per tutto il personale.

#### **1.22 Principali competenze operative professionali**

I titolari del diploma

- definiscono la strategia aziendale
- gestiscono le finanze e il controlling
- posizionano prodotti e servizi sul mercato automobilistico
- guidano i processi dell'autosalone e dirigono il personale e i reparti

#### **1.23 Esercizio della professione**

I titolari del diploma sono generalisti, hanno cioè la responsabilità generale di tutti gli aspetti gestionali.

Lavorano nell'azienda di loro proprietà attiva nel ramo dell'automobile oppure come direttrici e direttori .

Stabiliscono autonomamente le strategie, i business plan, le strutture e i contenuti della gestione finanziaria così come le misure di marketing. Per posizionare l'azienda sul mercato, reagiscono velocemente alle esigenze mutevoli della clientela. Sono sempre al passo coi tempi e conoscono a fondo il ramo automobilistico e gli sviluppi tecnologici.

Grazie alle loro conoscenze di economia aziendale e alle loro competenze professionali, posizionano con successo la loro azienda sul mercato automobilistico. Le

competenze professionali di cui dispongono permettono loro di offrire una consulenza competente e dettagliata ai clienti, di guidare in modo competente il personale e di individuare tempestivamente le sfide future. Dispongono di spiccate doti comunicative e di ottime capacità negoziali, che gli permettono di interagire in modo mirato e specifico con i gruppi di interlocutori interni ed esterni. Garantiscono la presenza delle condizioni necessarie per la guida, la qualifica e la formazione continua del personale.

Lavorano nell'azienda a livello regionale, nazionale ed eventualmente anche internazionale. Collaborano con numerose persone provenienti da svariati settori (ad es. finanze, assicurazioni, risorse umane) e con livelli di formazione eterogenei.

#### 1.24 Contributo della professione alla società, all'economia, alla cultura e alla natura

I titolari del diploma forniscono un importante servizio ai detentori dei veicoli e alla mobilità su strada.

Si occupano attivamente degli sviluppi aziendali (strategie di acquisto e di mobilità, progressi tecnologici, tutela dell'ambiente) e dei loro effetti sulla propria attività commerciale. Si informano costantemente sulle tendenze in corso e ricorrono sistematicamente a sistemi innovativi per sbrigare il lavoro quotidiano. Permettono alla propria clientela di acquistare veicoli attrattivi ed efficaci dal punto di vista energetico. Attraverso processi e prodotti ecologici ed efficienti sotto il profilo delle risorse, hanno la possibilità di ottimizzare i costi, fornendo contemporaneamente un contributo alla tutela dell'ambiente.

Svolgono un ruolo centrale per il successo dell'azienda. In molti casi creano posti di lavoro e si assumono una responsabilità sociale e personale nei confronti dei collaboratori. Sono responsabili del rispetto delle norme di sicurezza sul lavoro e della tutela dell'ambiente.

### 1.3 Organo responsabile

1.31 L'organo responsabile è costituito dalla seguente organizzazione del mondo del lavoro:

UPSA, Unione professionale svizzera dell'automobile

1.32 L'organo responsabile è competente per tutta la Svizzera.

## 2 ORGANIZZAZIONE

### 2.1 Composizione della commissione per la garanzia della qualità

2.11 Tutti i compiti relativi al rilascio dei diplomi sono affidati a una commissione per la garanzia della qualità (commissione GQ), composta da 5 - 7 membri e nominata dal comitato centrale dell'UPSA per un periodo di 4 anni.

2.12 La commissione GQ si autocostituisce. Essa è in grado di deliberare in presenza della maggioranza dei membri. Le decisioni richiedono la maggioranza dei membri presenti. A parità di voti è il presidente a decidere.

## **2.2 Compiti della commissione GQ**

2.21 La commissione GQ:

- a) emana le direttive inerenti al presente regolamento d'esame e le aggiorna periodicamente;
- b) stabilisce le tasse d'esame;
- c) stabilisce la data e il luogo dell'esame finale;
- d) definisce il programma d'esame;
- e) predispone la preparazione dei compiti d'esame e cura lo svolgimento dell'esame finale;
- f) nomina i periti, li forma per le loro funzioni e li impiega;
- g) decide l'ammissione all'esame finale e l'eventuale esclusione dallo stesso;
- h) stabilisce i contenuti dei moduli e i requisiti degli esami di fine modulo;
- i) verifica i certificati di fine modulo, valuta l'esame finale e delibera il conferimento del diploma;
- j) tratta le domande e i ricorsi;
- k) controlla periodicamente l'attualità dei moduli, ne dispone l'aggiornamento e determina la durata di validità dei certificati di fine modulo;
- l) delibera in merito al riconoscimento di altri esami e prestazioni;
- m) rende conto della sua attività alle istanze superiori e alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI);
- n) provvede allo sviluppo e alla garanzia della qualità, in particolare al regolare aggiornamento del profilo di qualificazione in conformità con le esigenze del mercato del lavoro.

2.22 La commissione GQ può delegare compiti amministrativi alla segreteria dell'UPSA.

## **2.3 Svolgimento non pubblico / Vigilanza**

2.31 L'esame finale si svolge sotto la vigilanza della Confederazione. Non è pubblico. In casi particolari, la commissione GQ può concedere delle deroghe.

2.32 La SEFRI riceve tempestivamente l'invito all'esame finale e la necessaria documentazione.

## **3 PUBBLICAZIONE, ISCRIZIONE, AMMISSIONE, SPESE**

### **3.1 Pubblicazione**

3.11 L'esame finale è pubblicato almeno 3 mesi prima del suo inizio nelle tre lingue ufficiali.

3.12 La pubblicazione indica almeno:

- le date d'esame;
- la tassa d'esame;
- l'ufficio d'iscrizione;
- il termine d'iscrizione;
- le modalità di svolgimento dell'esame.

### 3.2 Iscrizione

All'iscrizione devono essere allegati:

- a) un riepilogo del percorso formativo assolto e della pratica professionale svolta;
- b) le copie dei titoli e dei certificati di lavoro richiesti per essere ammessi all'esame;
- c) le copie dei certificati di fine modulo o delle relative dichiarazioni di equipollenza;
- d) l'indicazione della lingua d'esame;
- e) la copia di un documento d'identità con fotografia;
- f) l'indicazione del numero di assicurazione sociale (numero AVS)<sup>1</sup>.

### 3.3 Ammissione

3.31 All'esame finale è ammesso chi:

- a) è in possesso di un attestato federale professionale nel settore automobilistico o di un diploma equivalente;
- b) è in grado di dimostrare di aver svolto, dopo aver ottenuto un attestato professionale nel settore automobilistico, due anni di pratica in un'azienda che opera nel ramo;
- c) dispone dei necessari certificati di fine modulo o delle relative dichiarazioni di equipollenza.

È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41

3.32 Per l'ammissione all'esame finale devono essere presentati i seguenti certificati di fine modulo:

- Modulo 1 Gestione aziendale
- Modulo 2 Economia politica
- Modulo 3 Project & IT Management
- Modulo 4 Gestione finanziaria
- Modulo 5 Calcolo della performance di mercato, logistica, marketing
- Modulo 6 Gestione e guida del personale, competenze sociali
- Modulo 7 Gestione dell'organizzazione e della qualità
- Modulo 8 Gestione delle infrastrutture e dei rischi
- Modulo 9 Diritto

Il contenuto e i requisiti dei singoli moduli sono specificati nella descrizione dei moduli dell'organo responsabile (designazione del modulo e requisiti concernenti i controlli delle competenze). Essa è riportata nelle direttive o in appendice alle stesse.

3.33 La decisione in merito all'ammissione all'esame finale è comunicata al candidato per iscritto almeno due mesi prima dell'inizio dell'esame finale. Una decisione negativa deve indicare la motivazione e i rimedi giuridici.

---

<sup>1</sup> La base legale è contenuta nell'ordinanza sulle rilevazioni statistiche (RS 431.012.1; n. 70 dell'allegato). La commissione GQ o la SEFRI rileva il numero AVS per conto dell'Ufficio federale di statistica e lo utilizza a fini puramente statistici.

### **3.4 Spese**

- 3.41 Il candidato versa la tassa d'esame previa conferma dell'ammissione. Le tasse di stampa del diploma e di iscrizione nel registro dei titolari di attestato professionale nonché l'eventuale contributo alle spese per il materiale sono a carico dei candidati e vengono riscossi separatamente.
- 3.42 Ai candidati che, conformemente al punto 4.2, si ritirano entro i termini prescritti o devono ritirarsi dall'esame finale per motivi validi, viene rimborsato l'importo pagato, dedotte le spese sostenute.
- 3.43 Chi non supera l'esame finale non ha diritto ad alcun rimborso.
- 3.44 La tassa d'esame per i candidati ripetenti è fissata dalla commissione GQ caso per caso, tenendo conto delle parti d'esame da ripetere.
- 3.45 Le spese di viaggio, vitto, alloggio e assicurazione durante l'esame finale sono a carico dei candidati.

## **4 SVOLGIMENTO DELL'ESAME FINALE**

### **4.1 Convocazione**

- 4.11 L'esame finale ha luogo se, dopo la pubblicazione, almeno 12 candidati adempiono alle condizioni d'ammissione.
- 4.12 I candidati possono essere esaminati in una delle tre lingue ufficiali: italiano, francese o tedesco.
- 4.13 Il candidato viene convocato almeno 30 giorni prima dell'inizio dell'esame finale. La convocazione contiene:
- a) il programma d'esame con l'indicazione precisa del luogo, della data e dell'ora dell'esame finale e degli ausili che il candidato è autorizzato ad usare e a portare con sé;
  - b) l'elenco dei periti.
- 4.14 Le richieste di riconsuazione dei periti opportunamente motivate devono essere presentate alla commissione GQ al massimo 7 giorni prima dell'inizio degli esami. La commissione GQ adotta le disposizioni necessarie.

### **4.2 Ritiro**

- 4.21 I candidati possono ritirare la propria iscrizione entro 20 giorni dall'inizio dell'esame finale.
- 4.22 Trascorso questo termine, il ritiro deve essere giustificato da motivi validi. Sono considerati motivi validi:
- a) maternità;
  - b) malattia e infortunio;
  - c) lutto nella cerchia ristretta;
  - d) servizio militare, civile o di protezione civile imprevisto.
- 4.23 Il candidato deve immediatamente notificare per iscritto alla commissione GQ il suo ritiro, allegando i documenti giustificativi.



#### **4.3 Mancata ammissione ed esclusione**

- 4.31 I candidati che, in relazione alle condizioni di ammissione, forniscono deliberatamente indicazioni false, presentano certificati di fine modulo appartenenti a terze persone o cercano in altri modi di ingannare la Commissione GQ non vengono ammessi all'esame finale.
- 4.32 È escluso dall'esame finale chi:
- a) utilizza ausili non autorizzati;
  - b) infrange in modo grave la disciplina dell'esame;
  - c) tenta di ingannare i periti.
- 4.33 L'esclusione dall'esame deve essere decisa dalla commissione GQ. Il candidato ha il diritto di sostenere l'esame finale con riserva fino al momento in cui la commissione GQ non ha deliberato al riguardo.

#### **4.4 Sorveglianza degli esami, periti**

- 4.41 L'esecuzione dei lavori d'esame scritti è sorvegliata da almeno una persona competente nella materia d'esame, la quale annota le proprie osservazioni.
- 4.42 La valutazione dei lavori d'esame scritti e pratici è effettuata da almeno due periti che determinano la nota congiuntamente.
- 4.43 Almeno due periti presenziano agli esami orali, prendono nota del colloquio d'esame e dello svolgimento generale, valutano le prestazioni e determinano la nota congiuntamente.
- 4.44 I periti recedono dall'incarico se sono parenti, superiori o ex superiori, collaboratori o colleghi del candidato oppure suoi docenti nei corsi di preparazione.

#### **4.5 Riunione conclusiva per l'attribuzione delle note**

- 4.51 La commissione GQ delibera il superamento dell'esame in una riunione indetta al termine dello stesso. La persona che rappresenta la SEFRI è invitata per tempo alla riunione.
- 4.52 Per la delibera sul conferimento del diploma i periti recedono dall'incarico se sono parenti, superiori o ex superiori, collaboratori o colleghi del candidato oppure suoi docenti nei corsi di preparazione.

## 5 ESAME FINALE

### 5.1 Parti dell'esame

5.1.1 L'esame finale comprende le seguenti parti intermodulari e dura:

Parte d'esame	Tipo d'esame		Durata (minuti)	Ponderazione
1. Caso di studio di condotta strategica		Prova scritta	330	2
2. Condotta strategica, presentazione e colloquio	Prova orale		60	1
3. Direzione operativa, chiusura		Prova scritta	120	2
4. Guida del personale, simulazione di ruolo	Prova orale		60	1

5.1.2 Ogni parte d'esame può essere suddivisa in voci. La commissione GQ definisce questa suddivisione e la ponderazione delle voci nelle direttive inerenti al regolamento d'esame.

### 5.2 Esigenze d'esame

5.2.1 La commissione d'esame emana le disposizioni dettagliate in merito all'esame finale nelle direttive inerenti al regolamento d'esame (di cui al punto 2.21 lett. a).

5.2.2 La commissione GQ decide l'equivalenza di parti d'esame o moduli di altri esami di livello terziario già conclusi e l'eventuale esonero dall'esame nelle corrispondenti parti previste dal presente regolamento. Non è consentito l'esonero dalle parti d'esame che, secondo il profilo professionale, rappresentano le competenze principali dell'esame.

## 6 VALUTAZIONE E NOTE

### 6.1 Disposizioni generali

La valutazione dell'esame finale e/o delle singole parti d'esame avviene con l'assegnazione di note. Valgono le disposizioni dei punti 6.2 e 6.3 del regolamento d'esame.

### 6.2 Valutazione

6.2.1 Le note delle voci sono espresse con punti interi o mezzi punti, conformemente al punto 6.3.

6.2.2 La nota di una parte d'esame corrisponde alla media, arrotondata a un decimale, delle note delle voci in cui la parte d'esame è suddivisa. Se il metodo di valutazione non contempla note di voci, la nota della parte d'esame viene calcolata direttamente in conformità con il punto 6.3.

6.2.3 La nota complessiva è data dalla media ponderata delle note delle singole parti d'esame. Essa è arrotondata a un decimale.

### **6.3 Valore delle note**

Le prestazioni sono valutate con note da 6 a 1. Il 4.0 e le note superiori designano prestazioni sufficienti. Non sono ammesse note intermedie diverse dai mezzi punti.

### **6.4 Condizioni per il superamento dell'esame finale e per il rilascio del diploma**

6.41 L'esame finale si intende superato quando il candidato ha ottenuto almeno la nota 4.0 in tutte e quattro le parti d'esame.

6.42 L'esame finale non è superato se il candidato:

- a) non si ritira entro il termine previsto;
- b) non si presenta all'esame senza motivi validi;
- c) si ritira dopo l'inizio dell'esame senza motivi validi ;
- d) deve essere escluso dall'esame.

6.43 La commissione GQ si basa esclusivamente sulle prestazioni fornite durante l'esame finale per decidere in merito al superamento di quest'ultimo. Chi supera l'esame ottiene il diploma federale.

6.44 La commissione GQ rilascia a ogni candidato un certificato d'esame finale, dal quale risultano almeno:

- a) la conferma del possesso dei certificati di fine modulo richiesti o delle dichiarazioni di equipollenza;
- b) le note delle singole parti d'esame e la nota complessiva dell'esame finale;
- c) il superamento o il mancato superamento dell'esame finale;
- d) l'indicazione dei rimedi giuridici in caso di mancato rilascio del diploma.

### **6.5 Ripetizione**

6.51 Chi non ha superato l'esame finale può ripeterlo due volte.

6.52 La ripetizione si limita alle parti d'esame nelle quali è stata fornita una prestazione insufficiente.

6.53 Per la ripetizione si applicano le stesse condizioni d'iscrizione e d'ammissione valide per il primo esame finale.

## **7 DIPLOMA, TITOLO E PROCEDURA**

### **7.1 Titolo e pubblicazione**

7.11 Il diploma federale è rilasciato dalla SEFRI su richiesta della commissione GQ e porta le firme della direzione della SEFRI e del presidente della commissione GQ.

7.12 I titolari del diploma sono autorizzati a portare il seguente titolo protetto:

- Diplomata in economia aziendale nel settore dell'automobile  
Diplomato in economia aziendale nel settore dell'automobile
- Diplomierte Betriebswirtin im Automobilgewerbe  
Diplomierter Betriebswirt im Automobilgewerbe
- Gestionnaire d'entreprise diplômée de la branche automobile  
Gestionnaire d'entreprise diplômé de la branche automobile

Per la traduzione inglese si raccomanda l'espressione « Business Manager in Automobile Trade with Advanced Federal Diploma of Professional Education and Training ».

7.13 I nominativi dei titolari del diploma sono iscritti in un registro tenuto dalla SEFRI.

## **7.2 Ritiro del diploma**

7.21 La SEFRI può ritirare un diploma conseguito illegalmente con riserva di avviare una procedura penale.

7.22 La decisione della SEFRI può essere impugnata entro 30 giorni dalla sua notifica presso il Tribunale amministrativo federale.

## **7.3 Rimedi giuridici**

7.31 Le decisioni della commissione GQ relative all'esclusione dall'esame finale o al rifiuto di rilasciare il diploma possono essere impugnate presso la SEFRI entro 30 giorni dalla notifica. Il ricorso deve contenere le richieste del ricorrente e le relative motivazioni

7.32 In prima istanza, la decisione sui ricorsi spetta alla SEFRI. La sua decisione può essere impugnata entro 30 giorni dalla sua notifica presso il Tribunale amministrativo federale.

## **8 COPERTURA DELLE SPESE D'ESAME**

8.1 L'organo responsabile fissa su richiesta della commissione GQ le tariffe secondo le quali vengono remunerati i membri della commissione GQ e i periti.

8.2 L'organo responsabile si fa carico delle spese d'esame, nella misura in cui non sono coperte dalle tasse d'esame, dal contributo federale o da altre fonti.

8.3 Al termine dell'esame, la commissione GQ invia alla SEFRI, conformemente alle sue direttive, un rendiconto dettagliato. Su questa base la SEFRI stabilisce il contributo federale per lo svolgimento dell'esame.

## 9. DISPOSIZIONI FINALI

### 9.1 Abrogazione del diritto previgente

Il regolamento del 3 maggio 1995 concernente l'esame professionale superiore di Diplomato/a in gestione aziendale nel campo dell'automobile è abrogato.

### 9.2 Disposizioni transitorie

- 9.21 In base al regolamento previgente del 3 maggio 1995, i ripetenti possono ripetere l'esame una prima e/o una seconda volta entro il 31 dicembre 2016.
- 9.22 I titolari del diploma in base al regolamento del 3 maggio 1995 possono portare il titolo di cui al punto 7.12 dopo aver superato il primo esame conformemente al presente regolamento d'esame. Non vengono rilasciati nuovi diplomi.

### 9.3 Entrata in vigore

Il presente regolamento d'esame entra in vigore previa approvazione della SEFRI.

## 10 EMANAZIONE

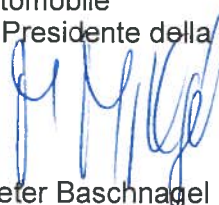
Berna, 13 gennaio 2014

UPSA, Unione professionale svizzera dell'automobile  
Il Presidente



Urs Wernli

Il Presidente della commissione GQ



Peter Baschnagel

Il presente regolamento è approvato.

Berna, **05 FEB 2014**

Segreteria di Stato per la formazione,  
la ricerca e l'innovazione (SEFRI)



Jean-Pascal Lüthi

Capodivisione Formazione professionale di base e superiore